



Der neue Vito. Keiner passt besser zu Ihnen.

► Einer für alles. So viel Vielfalt und Variantenreichtum gab es noch nie, denn den neuen heckangetriebenen Vito. Kastenwagen gibt es in drei Aufbauhöhen und zwei Dachhöhen. So bietet Ihnen der Vito mit Hochdach ein Ladevolumen von 6,49 m³. Längere Gegenstände können einfach bis unter die Vorder-

sitze geschoben werden. Und auch sonst wird das Be- und Entladen durch den leichten Durchgang zwischen dem Laderaum und der Fahrgastzelle bequemer denn je. Welcher Vito am besten zu Ihnen passt und welcher der drei CDI-Diesel- oder zwei Benzinmotoren für Sie der richtige ist, erfahren Sie jetzt bei einer

Probefahrt bei Ihrer Mercedes-Benz Vertretung. Mehr Infos auch unter www.mercedes-benz.ch.



Mercedes-Benz

TRANSPORTER-SWISS-INTEGRAL (TSI): ALLE REPARATUREN UND WARTUNGSDIENSTE BIS 3 JAHRE ODER 100.000 KM GRATIS. DAS ZUERST ERREICHTE GILT.

Chur: Ring Garage AG Chur, Ringstrasse 5 - 9, Tel. 081 287 11 11. Schaan: Garage Max Beck Anstalt, Im Rösle 7, Tel. 00423 237 50 50.

Ihr neues Home-Cinema?

BARGELD
☎ 0800 800 100
sofort + einfach

CREDIT SUISSE

Der Privatkredit für etwas mehr Spielraum. Einfach, schnell und diskret. Wir beraten Sie gerne. Telefon: 0800 800 100 (gratis 7 x 24 h) oder direkt abschliessen unter: www.credit-suisse.com/privatkredit

Ein Kredit über CHF 10.000.- und effektivem Jahreszins zwischen 9,9% und 12,5% ergibt für 12 Monate Gesamtkosten zwischen CHF 520,40 und CHF 692,40. Hinweis laut Gesetz: Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung führt.

Harlekin Computer & Netzwerk-Lösungen

Liechtenstein
sucht die
Liebesgeschichte 2003

Jung oder Alt - alle können mitmachen!

Es ist einfach: die Geschichte sollte nicht mehr als 2500 Zeichen (ca. 1 A4-Seite) umfassen. Die Kurzgeschichte mit Foto vom Autor an folgende E-Mail schicken: schreibstar@volksblatt.li. Einsendeschluss ist der 22. November 2003.

Die 30 besten Geschichten werden in einem Buch zusammengefasst und gedruckt.

Am 17. Dezember 2003 findet im Gemeindegemeinschaftssaal Triesen das Finale statt. Eine fachkundige Jury ermittelt die besten 8 Kurzgeschichten. Diese werden dann in einer öffentlichen Veranstaltung dem anwesenden Publikum vorgelesen. Die Jury wird mit dem Publikum über die Liebesgeschichte 2003 entscheiden.

Als Hauptpreis gibt es einen Gutschein im Wert von CHF 2000.- für Bücher oder Computer. Alle anderen Teilnehmer erhalten als Trostpreis «Das Buch» mit den 30 besten Geschichten.

VOLKSBLATT
DIE TAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

Harlekin
Computer & Netzwerk-Lösungen

Einladung zur Generalversammlung der Planetenergy Limited, Vaduz

Zeit: 26. November 2003, 10 Uhr

Ort: Städtle 28, 9490 Vaduz

Tagesordnung:

1. Beschlussfassung über den Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 2000/2001 und 2002
2. Beschlussfassung über den Bericht der statutarischen Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2000/2001 und 2002
3. Genehmigung der Bilanz und der Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 2000/2001 und 2002
4. Zwischenabschluss per 30. September 2003
5. Beurteilung der Finanzsituation und Beschlussfassung über allfällige Sanierungsmassnahmen
6. Entlastung des Verwaltungsrates
7. Wahl der Revisionsstelle
8. Beschlussfassung über die Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien

Kaufe Autos für Export
079/423 28 54 (auch sonntags)
km und Zustand egal, auch Unfallwagen und Toyota-Bus + Lieferwagen; gegen Barzahlung.

Laufend neue Callgirls, Studios, Salons in Deiner Region. Auch Callboys, Paare + TS. Adressen, Fotos und Tel.-Nr. auf www.happysex.ch

Erfolgreiche Fernbehandlung bei Partnerwiederzusammenführung! (Ohne Wissen des Partners) Diplomierter Schweizer Parapsychologe hilft sofort und zuverlässig seit über 20 Jahren. Tel. 01-4911131 G033-671447

Treuhänder kauft und verkauft
AG-Mäntel
Tel. 041 768 90 69, Fax 041 768 90 70 G008-07907

Blut spenden hilft Leben retten

Sprachausbildung
an hervorragenden Schulen in
England USA Kanada Australien Neuseeland Frankreich Italien
Annemarie+Rolf Frischknecht Tel. 01/928 39 58 www.sprachausbildung.ch

Gesucht Autos und Busse für Export
Alle Marken, km und Zustand egal, auch Unfallautos. Tel. 079 205 84 64

Vergabebekanntmachung

(Öffentliche Arbeitsausschreibung)
Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb des Schwellenwertes ausgeschrieben:

Auftraggeber:
Name: AZV Abwasserzweckverband der Gemeinden Liechtensteins, Postfach 29, 9487 Benden

Gegenstand des Auftrages:
Objekt: Ausbau ARA Benden
Anbau Süd Betriebsgebäude

Auftrag:
BKP 221.6 Aussentüre, Tore aus Metall
BKP 272.2 Schlosserarbeiten / Geländer
BKP 281.5 Kunststeinarbeiten
BKP 282.5 Wandbekleidungen aus Holz und Holzwerkstoffen
BKP 283.4 Deckenbekleidung aus Holz und Holzwerkstoffen

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Offertbezug: Ab Montag, 3. November 2003, beim Architekturbüro Flick Architekten AG, Im Krüz 52, 9494 Schaan
Tel.Nr.: +423 / 235 06 00

Eingabe:
Ort: Abwasserzweckverband der Gemeinden Liechtensteins, Postfach 29, Benden

Datum: Abgabe bis Montag, 17. November 2003, 17.00 Uhr, oder per A-Post am Eingabetermin (Poststempel)

Kennzeichnung: Die Offerten sind verschlossen mit der Aufschrift „Offerte, z.Hd. Herrn Herbert Beck“ und Angabe der Arbeitsgattung einzureichen.

Ort, Datum: Schaan, den 3. November 2003

Beauftragter des Auftraggebers: Flick Architekten AG, 9494 Schaan
Gez. Herbert Beck, Präsident des AZV

IMPRESSUM

Herausgeber:
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt
Geschäftsleitung Verlag:
Dani Sigel,
Martin Frommelt,
Chefredaktor: Martin Frommelt,
Stv. Chefredaktor: Peter Kindle
Produktions- und EDV-Leiter:
Markus Marxer
Redaktion:
Politik: Martin Frommelt, Peter Kindle, Doris Meier
Inland: Lucas Ehner, Karin Hassler, Coni Hofer, Martin Risch
Wirtschaft: Komelia Pfleiffer
Kultur: Gerolf Hauser (freier Mitarbeiter)
Sport: Heinz Zöchbauer (Leiter Sport), Robert Brüstli, Stefan Lenherr, Michael Benvenuti
Technischer Redaktionsdienst:
Christi Kindle, Walter Nigg (freier Mitarbeiter)
Fotojournalist: Paul Trummer
Beilagen: Mario Hech
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li
Redaktionssekretariat:
Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)
Desktop Publishing:
Fritz Gauer, Markus Marxer,
Klaus Tement, Judith Walser
Marketing/Verkauf:
Manfred Bildstein (Verkaufsleiter), Michèle Ehlers, Jasmin Hutter
Österreich: Johannes Nachbaur
Schweiz: Leiter Repräsentanz Buchs, Jürg Schöpfer,
Tel. 081 740 55 42, Fax 081 740 55 41,
E-Mail jswerbung@catv.ro.ch
Inseratenannahme/Empfang:
Martina Baderscher, Patricia John,
Natalie Schäfer, Tel. +423 237 51 51
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09
E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li
Abonnentendienst:
Daniela Estermann-Florio, Tel. +423 237 51 41,
E-Mail-Abonnementverwaltung:
abo@volksblatt.li
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51
Telefax Redaktion/Verlag:
Tel. +423 237 51 55
Telefon Sportredaktion:
+423 237 51 40